

**А. М. Ивахнова-Гордеева, А. С. Смирнова**

# **Древнегреческий язык**

Элементарный курс с упражнениями  
для студентов-медиков и преподавателей

*Учебное пособие*

*Рекомендовано Учебно-методическим советом  
Санкт-Петербургского государственного  
педиатрического медицинского университета МЗ РФ  
в качестве учебного пособия для студентов-медиков*

Санкт-Петербург  
СпецЛит  
2013

УДК 807.5/7(075)  
ББК 81.2Греч-923  
И23

Авторы:

*Ивахнова-Гордеева Анна Михайловна* — доцент, заведующая кафедрой латинского языка ГБОУ ВПО

«Санкт-Петербургский государственный педиатрический медицинский университет» МЗ РФ;

*Смирнова Анна Сергеевна* — кандидат филологических наук, научный сотрудник Института лингвистических исследований РАН

Рецензенты:

*Мещерякова Дина Ивановна* — доцент кафедры русской и зарубежной литературы ГОУ ВПО «Алтайский государственный университет»;

*Мушнина Людмила Николаевна* — доцент кафедры романской филологии Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена

### **Ивахнова-Гордеева А. М., Смирнова А. С.**

И23 Древнегреческий язык. Элементарный курс с упражнениями для студентов-медиков и преподавателей : учебное пособие / А. М. Ивахнова-Гордеева, А. С. Смирнова ; под ред. А. М. Ивахновой-Гордеевой. — СПб. : СпецЛит, 2013. — 112 с.  
ISBN 978-5-299-00538-7

Учебное пособие представляет собой начальный курс древнегреческого языка и предназначено для студентов медицинских вузов и преподавателей латинского языка и медицинской терминологии. Оно может быть использовано как самоучитель, поскольку занятия, включающие главным образом фонетический и элементарный грамматический материал, содержат упражнения с ключами. Полученные навыки чтения и перевода простых текстов на древнегреческом языке необходимы специалисту-медику для осознанного, мотивированного овладения научной терминологией, так как открывают возможности для этимологического и семантического анализа профессионального лексического материала с привлечением для этих целей соответствующей словарной литературы. Издание может быть полезно для работы студенческих научных обществ и элективных курсов в медицинских вузах. В конце книги помещены общеобразовательный материал и хрестоматия, которые помогут в освоении языка.

В оформлении обложки использовано изображение горельефа «Враг Ясон исследует больного».

**УДК 807.5/7(075)**  
**ББК 81.2Греч-923**

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>От составителей</b> . . . . .	4
<b>Предисловие</b> . . . . .	5
<b>Древнегреческий язык</b> . . . . .	7
<b>I занятие.</b> Алфавит, чтение букв и слов . . . . .	11
<b>II занятие.</b> Диакритические знаки. Ударение. Знаки препинания. Артикль . . . . .	14
<b>III занятие.</b> I склонение существительных . . . . .	19
<b>IV занятие.</b> Глагол . . . . .	21
<b>V занятие.</b> II склонение существительных. Некоторые правила синтаксиса . . . . .	23
<b>VI занятие.</b> III склонение существительных . . . . .	25
<b>VII занятие.</b> Склонение прилагательных . . . . .	27
<b>VIII занятие.</b> Числительные . . . . .	31
<b>Таблицы парадигм</b> . . . . .	32
<b>Ключи к упражнениям</b> . . . . .	37
<b>Наиболее употребительные слова и формы</b> . . . . .	39
<b>Древнегреческо-русский словарь</b> . . . . .	40
<b>Русско-древнегреческий словарь</b> . . . . .	54
<b>Приложения</b> . . . . .	69
Греческая мифология и медицина . . . . .	69
Истоки европейской медицины . . . . .	76
Медицинская терминология . . . . .	82
Греческие терминологические элементы в медицине . . . . .	87
<b>Хрестоматия</b> . . . . .	94
Сентенции . . . . .	94
Анекдоты . . . . .	97
Басни . . . . .	97
Гомер . . . . .	98
Гиппократов сборник . . . . .	106
Гален . . . . .	113
LXVIII орфический гимн Гигиее . . . . .	114
<b>Литература</b> . . . . .	116

## ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Данное учебное пособие предназначено для студентов-медиков и преподавателей латинского языка и медицинской терминологии, но будет полезно всем любознательным интеллектуалам и самоучкам, интересы которых не могут избежать встречи с великой древнегреческой цивилизацией. Предлагаемый вводный курс поможет освоить азы древнегреческого языка: обрести навыки чтения, увидеть знакомые слова в их исконном (первоначальном) виде, прочитать и понять самые простые (но от этого не менее интересные) фразы и тексты, сочиненные в античности. Конечно, материала пособия недостаточно для того, чтобы смело браться за чтение античных произведений, однако тем, кто преследует такую цель, мы советуем обратиться к литературе, список которой приведён в конце издания.

Грамматический раздел пособия начинается с небольшого экскурса в историю древнегреческого языка. Первые два занятия посвящены алфавиту, начертаниям прописных и строчных букв, дифтонгам, надстрочным знакам и правилам ударения. В следующих шести занятиях изложены основные элементы грамматики: склонение существительных, прилагательных, спряжение глаголов в настоящем времени активного залога изъявительного и повелительного наклонения, числительные. Упражнения помогут выработать умения и навыки чтения, склонения, спряжения и узнавания форм слов. Для самопроверки прилагаются парадигмы и ключи к упражнениям. Встречающиеся в текстах незнакомые конструкции снабжены подстрочным переводом. Завершают грамматическую часть древнегреческо-русский и русско-древнегреческий словари, а также список наиболее употребительных форм слов с переводом для проверки полученных знаний. Этим же целям служит Хрестоматия, в которую включены предложения, анекдоты и басни, отрывки из «Илиады» Гомера, небольшие тексты из «Гиппократова сборника» и Клятва Гиппократова, отрывки из произведений Галена и LXVIII орфический гимн, посвящённый древнегреческой богине здоровья Гигиее. Оригинальные тексты снабжены параллельным русским, не всегда буквальным, переводом. В Приложениях студенты-медики найдут полезный материал, касающийся мифологии, истории медицины, список латино-греческих эквивалентов с русским переводом.

***Авторы благодарят рецензентов за критичное, заинтересованное и плодотворное прочтение рукописи, все без малого замечания приняты во внимание.***

## ПРЕДИСЛОВИЕ

*Для терминов во многих науках: в физике, в химии,  
в астрономии, а особенно в анатомии,  
в ботанике и во всей медицине греческий язык  
весьма надобен.*

М. В. Ломоносов

*Язык греческий не будет никогда излишним для  
основательного познания латинского языка.*

И. Коссович

*Не истина, которой обладает, или думает,  
кто обладает, человек, а искренние усилия,  
которые он делал, чтобы достигнуть истины,  
дают цену человеку.*

Г. Э. Лессинг

Классический латинский язык богат словами греческого происхождения. В 146 г. до н. э. римляне, захваченные неудержимой политикой экспансии, покорили Древнюю Грецию и сами оказались в плену мощной греческой цивилизации: «Graecia capta ferum, victorem cepit et artes / intulit agresti Latio» *Греция, взятая в плен, победителей диких пленила, в Лаций суровый внеся искусства*, — так об этом времени сказал Гораций<sup>1</sup>. Культурное греческое влияние сказало на всех сферах жизни римлянина: вывезенные из Греции умелые ремесленники и опытные негоцианты, астрономы, математики и врачи стали одним из народов пестрой по этническому составу Римской республики. Для бытового общения, для постижения их опыта и знаний римляне освоили греческий язык. В стране установился билингвизм (двуязычие). В латинский язык хлынул поток греческих заимствований из самых различных областей знаний. Возникла необходимость отражения особенностей греческой фонетики, а именно дифтонгов, придыхания, придыхательных согласных, в результате чего в графике латинского языка появились новые сочетания: [ae], [oe], [th], [ch], [ph], [rh] (сначала греческие «ф», «χ» и «θ» римляне передавали при помощи латинских [p], [c] и [t],

<sup>1</sup> Гораций. Послания, II, I, 156–157. Перевод Н. С. Гинцбурга.

жертвует при этом придыханием, о чём свидетельствуют слова торговой лексики: *amprulla* из ἀμφορεύς — *амфорея, амфора*; *calx* из χάλιξ — *мелкий камень, щебень*; *Menta* из μίνθη — *мята*. В более позднее время вводятся диграфы [ph], [ch], [th] — *Mentha* — с целью приближения к оригинальному произношению, но звуки, чуждые латинскому языку, не прижились в устной речи и закрепились только на письме. Согласный «р» в начале слова и удвоенный «рр» в середине слова в греческом языке обозначались густым придыханием, поэтому в латинском языке наряду с вышеперечисленными существует сочетание [rh] (*rhizoma* из ρίζωμα — *корень*). Латинский алфавит пополнился двумя греческими буквами — «у» (ипсилон) и «z» (дзета). Все это и многое другое студентам-медикам приходится запоминать, пользуясь зрительной памятью, при этом неизбежны ошибки, которые, к сожалению, часто встречаются как в устной, так и письменной практике не только учащихся, но и дипломированных специалистов. Знакомство с греческим языком позволит определить происхождение и особенности начертания того или иного термина.

Надеемся, что сведения, сообщаемые в этом небольшом по объёму пособии, облегчат усвоение терминологического материала, помогут сделать этот процесс более основательным и осмысленным, укрепят знание морфологии не только латинского, но и русского языка и будут способствовать расширению языковой культуры. Ведь для правильного понимания родного языка едва ли можно найти лучший способ, нежели изучение чужих языков, а об интеллектуальном развитии человека судят по тому, как он говорит и пишет.

## ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

### Ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα

*Кто работал над латинским и греческим языками,  
тот, хотя бы парадигмы и вокабулы и вылетели из его головы,  
всё-таки сохранит за собой важнейшие выгоды этих трудов:  
лучшее понимание собственного языка,  
развитие умственных способностей и большую зрелость суждения.*

А. К. Наук<sup>2</sup>

Древнегреческий язык относится к семье индоевропейских языков. Он является синтетическим языком с развитой морфологией (как, например, русский и немецкий). В фонетическом отношении древнегреческий язык сильно отличается от современного и от других европейских языков своими мелодическими свойствами: слог в нем различались по «количеству»: одни — долгие, другие — краткие; долгий слог произносился приблизительно вдвое протяжнее, чем краткий, и обладал большей высотой звука (в III—IV вв. н. э. в греческом языке утвердилось экспираторное ударение, основанное на силе выдыхаемой струи воздуха, и стихосложение перешло на тоническую систему, принятую у большинства современных европейских народов)<sup>3</sup>. Письменность в Древней Греции начала формироваться в IX в. до н.э. В самых древних надписях направление письма шло справа налево, потом такое написание сменил бустрофедон (греч. βουστροφῆδόν — *поворот пахущего быка*) — направление письма менялось от строки к строке; и только к IV в. до н. э. окончательно утвердилось направление письма слева направо. Количество букв и их произношение в алфавите также менялись, например, буквы «коппа» (ϙ), «сампи» (ϗ) и «дигамма» (Ϝ) в классических текстах уже не встречаются, а буква дзета (ζ) читалась в одно время как «дз», а в другое — как «зд». Многие изменения в алфавите, в произношении слов были следствием того, что древнегреческий язык являлся родным сразу для нескольких племён и разделялся на диалекты, которых насчитывалось свыше тридцати. Обстоятельное

<sup>2</sup> Наук Август Карлович (August Nauck, 1822—1892) родился в Ауэрштадте (Саксония), закончил Университет в Галле. В 1859 г. переселился в Петербург, где сначала учительствовал в гимназии Видемана, затем готовил будущих учителей гимназий, а с 1869 г. был назначен ординарным профессором греческого языка и литературы в Императорском историко-филологическом институте в Петербурге. В 1861 г. был избран членом Петербургской Академии наук. Исследования А. К. Науки главным образом были посвящены произведениям Гомера, Гесиода и Еврипида.

<sup>3</sup> Радциг С. И. История древнегреческой литературы. Введение. — М., 1982. — С. 22.

перечисление кораблей от разных греческих народов и земель, идущих на Троянскую битву, которое описано во II песне «Илиады», дает представление о десятках разных героических племён одного народа, и не всякий способен дочитать этот исчерпывающий список до конца, как, например, лирический герой О. Мандельштама:

*Бессонница. Гомер. Тугие паруса.  
Я список кораблей прогёл до середины:  
Сей длинный выводок, сей поезд журавлиный,  
Что над Элладю когда-то поднялся.*

Причины множества диалектов связаны прежде всего с географической особенностью горной страны. С одной стороны племена были изолированы горами, с другой стороны объединялись Эгейским морем с многочисленными островами — Лесбосом, Хиосом, Самосом, Родосом, Критом, цепями Кикладских и Sporадских островов, служившими мостами и мостиками торгового общения. Вместе с этим регулярное проведение захватнических действий приводило к передвижению племён с переменной оседлости. К VIII в. до н. э. выделились три этнические группы: ионийцы, эолийцы и дорийцы, говорившие на языках, близких друг другу, но с существенными фонетическими, лексическими и грамматическими различиями.

**Ионийский** диалект сформировался в средней Греции — Аттике, в центральной части западного побережья Малой Азии — Ионии, на нём говорило население островов Хиоса, Самоса и Эвбеи. Позже, вследствие колонизации, распространился по северу Эгейского моря, западной части Средиземноморья в прибрежных черноморских колониях. На ионийском диалекте написаны поэмы Гомера (Ὅμηρος, ок. VIII в. до н. э.) и Гесиода (Ἡρόδοτος, конец VIII в. или начало VII в. до н. э.), «История» Геродота (Ἡρόδοτος, V в. до н. э.), стихотворения Анакреонта (Ἀνάκρεον, VI — начало V в. до н. э.), философские сочинения Эмпедокла (Ἐμπεδοκλῆς, V в. до н. э.) и труды «Гиппократова сборника».

**Дорийский** — диалект жителей южного и восточного Пелопоннеса, Крита, Родоса, некоторых городов Малой Азии, значительно сохранился и на северо-западе Греции, где прежде располагались ахейско-эолийские племена, захваченные дорийцами ещё в долитературный, так называемый «тёмный период» греческой истории. Дорийский диалект закрепился в хоровой лирике Пиндара (Πίνδαρος, конец VI—V в. до н. э.), Бакхилида (Βακχυλίδης, ок. 505 — ок. 450 г. до н. э.), идиллиях Феокрита (Θεόκριτος, ок. 300 — ок. 260 г. до н. э.).

**Эолийский** диалект представляет собой ряд субдиалектов севера и частично центра Греции — Беотии, Эолиды (на западе Малой



**Карта распространения греческих диалектов**

Азии) и близкого к ней острова Лесбос. С данным диалектом сопредельны так называемые «ахейские» диалекты Аркадии и Кипра. Эолийский диалект представлен лирикой лесбосских поэтов Алкея ("Ἀλκαῖος, конец VII—VI в. до н. э.) и Сапфо (Σαπφώ, кон. VII—VI в. до н. э.). Диалект пестрил архаизмами и неологизмами, за что афиныями был назван «варварским».

В IV в. до н. э. политическое и культурное превосходство Атики, центром которой были Афины, сказалось и на греческом языке. Возникший из ионийского, **аттический** диалект стал классической формой греческого языка, вытеснившей другие. Он сохранился в классических произведениях Эсхила (Ἀἰσχύλος, VI—V вв. до н. э.), Софокла (Σοφοκλῆς, V в. до н. э.), Еврипида (Εὐριπίδης, V в. до н. э.), Аристофана (Ἀριστοφάνης, V—IV вв. до н. э.), Фукидида (Θουκυδίδης, V в. до н. э.), Платона (Πλάτων, V—IV вв. до н. э.), Демосфена (Δημοσθένης, IV в. до н. э.) и других авторов, представляющих золотой фонд античной литературы.

В III в. до н. э. развившиеся торговые отношения между областями эллинистического мира привели к культурному сближению между ними, аттический диалект постепенно утратил свою чистоту, вообраз в себя местные, по преимуществу ионийские, элементы, и превратился в международный язык, называемый «койне» (Κοινὴ ἑλληνικὴ *общий греческий*, или ἡ κοινὴ διάλεκτος *общий диалект*), на котором заговорило Восточное Средиземноморье. На койне писали Аристотель (Ἀριστοτέλης, IV в. до н. э.) и ученые Александрии, историки Полибий (Πολύβιος, III—II вв. до н. э.), Диодор (Διόδωρος, I в. до н. э.), Аппиан (Ἀππιανός, конец I—II в.), Плутарх (Πλούταρχος, I—II вв.), географ Страбон (Στράβων, I в. до н. э. — I в.), сатирик Лукиан (Λουκιανός, II в.) и другие.

Греческий язык с преобладанием аттических форм стал государственным и литературным языком Византийской империи, который в дальнейшем испытывал воздействие славянских и восточных языков: арабского, сирийского и персидских. После падения Византии (1453 г.) под натиском Османской империи началось качественное изменение языка, превращение его в новогреческий язык, на который сильное влияние оказал турецкий.

Алфавит

Начертание	Название	Латинская транскрипция	Произношение
Α α	ἄλφα альфа	a	а (краткое или долгое)
Β β	βῆτα бета	b	б
Γ γ	γάμμα гамма	g	г
Δ δ	δέλτα дельта	d	д
Ε ε	ἒ ψιλόν эпсилόν	e	э (краткое)
Ζ ζ	ζῆτα дзета	z	дз
Η η	ἦτα эта	ē	э (долгое)
Θ θ	θῆτα тхета	th	т, тх
Ι ι	ἰῶτα йота	i	и (краткое или долгое)
Κ κ	κάππα капша	c	к
Λ λ	λάμβδα лямбда	l	л
Μ μ	μῦ мю	m	м
Ν ν	νῦ ню	n	н
Ξ ξ	ξῖ кси	x	кс
Ο ο	ὀ μικρόν ο микрон	o	о
Π π	πί пи	p	п
Ρ ρ	ῥῶ ро	r	р
Σ σ ς	σίγμα сигма	s	с
Τ τ	ταῦ тау	t	т
Υ υ	ῦ ψιλόν ü (и) псилон	y	ü (нем.), u (фр.), и (краткое или долгое)
Φ φ	φῖ фи	ph	ф
Χ χ	χῖ хи	ch	х
Ψ ψ	ψῖ пси	ps	пс
Ω ω	ὦ μέγα ο méγα	ō	о (долгое)

## Буквы греческого алфавита

### Гласные

Гласные α, ι и υ бывают долгими и краткими, ε и ο только краткие, η и ω только долгие. В современном произношении долгота и краткость не различаются, поэтому мы произносим древние долгие и краткие гласные звуки одинаково. Кроме простых гласных звуков есть еще сложные гласные звуки, выражаемые на письме сочетанием двух гласных букв; такое сочетание произносится односложно и называется «двугласная», или дифтонг. Дифтонги в древнегреческом языке делятся на собственные и несобственные.

*Собственные дифтонги* — сочетание двух гласных, которые произносятся слитно, образуя один слог, как в современных европейских языках (сравните: койка, майка):

*Несобственные дифтонги:*

αι [ай] βάλω;	ει [ей] Νεῖλος;	ηυ [эу] ἠΰξον;
αυ [ау] Γλαῦκος;	ευ [эу] δεῦρο;	οι [ой] οἶνος;
α [а] ἄδω;	η [э] ἦτουν;	ω [о] ᾠδῆ.

В несобственных дифтонгах первая гласная долгая, поэтому [ι] подписывается снизу (она называется *йота подписная*, *iota subscriptum*) и не произносится. Если несобственный дифтонг начинается с прописной буквы или все слово состоит из заглавных букв, то ι пишется в строке, но не произносится:

Αι [а]᾿ Αἰδω; Ηι [э]᾿ Ηἰτουν; Ωι [о]᾿ Ωἰδῆ.

В греческом языке встречается *трема* (или *диереза*). Она обозначается двумя точками над второй буквой дифтонга, разделяя гласные звуки, которые читаются раздельно: οῖς [оис].

### Согласные

Для сигмы в строчном письме употребляются два знака: σ в начале и в середине слова, ς в конце слова: поэтому σύν, ἦσαν, но πόνος. Буква σ никогда не произносится как русское [з], в отличие от латинского [s], например δόσις [досис].

Сочетание губных звуков (β, π, φ) с сигмой передается буквой ψ, сочетание заднеязычных звуков (γ, κ, χ) с сигмой — буквой ξ. Обратите внимание, что двойным звуком произносится также буква ζ.

Буква γ произносится перед γ, κ, χ, ξ как [н]: στραγγάλη [странгáлэ], σφίγκτηρ [сфинктэ́р], λόγχη [лónхэ], Σφίγξ [сфинкс].

В греческом языке слова могут заканчиваться на любую из гласных, из согласных — только на ν, ρ, ς (ψ, ξ). Исключениями являются οὐχ, οὐκ *не* и ἐκ *из*, а также негреческие имена, например Ἰωσὴφ [Иосиф].

## Упражнение 1

**Прочитайте, назовите греческие буквы, транслитерируйте слова латинскими буквами:**

Πλευρά, θεραπεία, καρδιά, τομή, γάγγλιον, λόγος, πούς, κύστις, βιβλίον, τράπεζα, θεωρία, λάρυγξ, ζωστήρ, σοφία.

## Упражнение 2

**Соотнесите русские слова с перегнем из упражнения 1:**

Книга, слово, мудрость, теория, плевра, стол, нога, гортань, пузырь, сердце, лечение, отрезок, нервный узел, пояс.

## Слоги

Слоги бывают долгие и краткие.

**Слог краток**, если он содержит краткий гласный (ε, ο, краткие α, ι и υ), за которым следует гласный или один согласный, например: φιλόσοφος, θάνατος, υπό.

**Слог долг**, если:

1) он содержит долгий гласный (η, ω, долгие α, ι и υ) или дифтонг, например: αίρ, κήλη, κώμη;

2) за кратким гласным следуют два или три согласных, а также согласный из двух звуков (ζ, ψ, ξ, θ), например: λόγχη, χαρακτήρ, βαθύς, ὄψις.

Многие столетия в научном мире (не только в медицине) греческие слова и термины традиционно используются в латинской транскрипции. Так, например, понятное нам на латыни слово *theologia*, конечно же, имеет греческое происхождение, о чем свидетельствует и его орфография. Вернуть этому слову «первоначальный вид» можно, «переписав» его греческими буквами: θεολογία.

Латинская транскрипция греческих букв дана в таблице «Алфавит», запомните, что латинская буква *u* передает греческое *ou*; латинские диграфы *ae* и *oe* соответствуют греческим αι и οι.

## Упражнение 3<sup>4</sup>

**1. Транслитерируйте латинские слова в исконно греческие, проверьте себя по словарю:**

Thōrax, symphonia, rhētōr, daedalus, phlegmonē, nephritis, Boeōtia, oeconomia, mythos, dynamis, Curgēnē, bucolica, Paean.

**2. Найдите в русско-греческом словаре слова:** зима, мнение, наука, орудие, пояс, работа, стол, такт. *Напишите их и назовите буквы, из которых они состоят.*

<sup>4</sup> Проверьте себя в разделе «Ключи к упражнениям».

#### Упражнение 4

*Прогитайте географические названия и имена (ударный слог выделен), перепишите слова строгными буквами:*

ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ, ΦΙΛΙΠΠΟΣ, ΚΑΥΚΑΣΟΣ, ΖΕΥΣ, ΣΦΙΓΞ,  
ΤΡΑΥΜΑ, ΠΥΡΡΟΣ, ΒΑΒΥΛΩΝ, ΞΕΡΗΣ, ΚΩΜΩΔΙΑ, ΨΥΧΗ,  
ΣΥΡΙΑ, ΠΛΟΥΤΩΝ, ΛΙΒΥΗ, ΚΟΡΙΝΘΟΣ, ΞΑΝΘΙΠΠΗ, ΠΛΑΤΑΙΑΙ,  
ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ.

### Диакритические знаки

Особенностью древнегреческого языка являются диакритические знаки, обозначающие вид ударения и особенности произношения.

Придыхание (spiritus) — два дополнительных знака в греческом письме, ставятся на начальном гласном над строчной буквой и сбоку с левой стороны, если слово начинается с прописной буквы:

1) знак густого придыхания (spiritus asper —´) произносится как латинское или немецкое [h]: ἦπαρ или с прописной —Ἠπαρ [hēpar];

2) знак тонкого придыхания (spiritus lenis —˘) не произносится вовсе: ἰατήρ или ἰατήρ [iatēr].

Начальные ρ и υ всегда имеют густое придыхание: ῥήτωρ [rētōr], ὕπνος [chípnos]. Придыхание над ρ не произносится, в латинской транслитерации ρ передается сочетанием [rh] (например, ῥυθμός — *rhythmus*). Над двойным ρ иногда ставят два знака придыхания: над первым ρ тонкое, над вторым — густое, например: ἀρρώστια.

#### Упражнение 5

*1. Прогитайте слова, назовите составляющие их буквы, а также виды придыханий, переведите:*

Νείλος, οἶνος, μῆλα, ἦπαρ, δέυρο, Μοῦσα, ἠῦξον, ἐπιρρόή, ωὔτος, Ἄιδω, ἦτουν, ᾠδή, ἀρτηρία, ὄγκος, κόκκυξ, φθόγγος, Ἐκτωρ, Ἀπόλλων, εἰρήνη, ᾠδή, ὠίδη, Πύρρος, πέψις, ὄυξ, ψάμμος, παροξυσμός.

*2. Прогитайте, транслитерируйте латинскими буквами и переведите слова:*

ἰστός, ὑπέρτονος, ὀφθαλμός, ἄρθρον, γάγγλιον, λάρυγξ, πύλωρος, ὕδαρ, ἦπαρ.

## Ударение

Ударение (accentus) в древнегреческом языке дальше третьего слога от конца не ставится. Существуют три вида ударения, в современном произношении они не различаются.

1. Острое ударение (accentus acutus —´) может стоять на любом из трех последних слогов, причем на третьем слоге от конца острое ударение может стоять только если последний слог краток: αὐτός, αἰσχύνη, κέρατος.

2. Тяжёлое ударение (accentus gravis —` ) ставится вместо острого ударения в связной речи на последнем слоге слова, после которого нет знака препинания: ἐμὸς πατήρ.

3. Облечённое ударение (accentus circumflexus — ^ ) ставится только на долгом слоге, последнем или предпоследнем, причем на втором слоге от конца только тогда, когда последний слог краток: τραῦμα.

### Правила изменения ударения в слове:

1. Ударение остается без изменений во всех падежах на одном слоге, насколько это позволяют правила.

2. Ударение может подвинуться на один слог к концу слова, если последний слог становится долгим (например, при склонении: ἄνθρωπος—ἀνθρώπου).

3. Если в словах с острым ударением на втором слоге от конца последний слог становится кратким, то острое ударение переходит в облечённое, и наоборот (например, при склонении: γείτων—γείτον, μούσα—μούσης).

4. Если в слове последний слог стоит под ударением, то родительный (Gen.) и дательный (Dat.) падежи всех чисел имеют облечённое ударение. Например: ράφή—ράφῶν (Gen. pl.) и ράφῃς (Dat. pl.), φυτόν—φύτων (Gen. pl.) φύτῃς (Dat. pl.).

### Упражнение 6

*Прочитайте слова, обращая внимание на ударение, переведите их с помощью словаря:*

πρακτική, ἄμιλον, λάρυγξ, ἀγγεῖον, γιγνώσκω, φάρμακον, ἄσθμα, δῆλος, ἀδὴν, δεῦρο, ἦπαρ, θρίξ, ἰατρική, κρανίον, ἔρωσ, ἰστός, ὄγκος, τραῦμα, φλέψ, ὑπνος, ἔλεφας, ἀδελφός.

### Упражнение 7

*Пользуясь «Греческими терминологическими элементами», разберите слова:*

Антропофаг, фитофаг, ихтиофаг, микрофаг, агорофоб, нозофоб, годофоб, термофоб, эргофоб, паразит, антипод, ортогенез, какофемизм.

**А. М. Ивахнова-Гордеева, А. С. Смирнова**

**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК**

Элементарный курс с упражнениями  
для студентов-медиков и преподавателей

*Учебное пособие*

Редактор *Полушкина В. В.*

Корректор *Пугачева Н. Г.*

Дизайн и компьютерная верстка *Илюхиной И. Ю.*

Подписано в печать 05.04.2013. Формат 60 × 88<sup>1</sup>/<sub>16</sub>.

Печ. л. 7,5. Тираж 1000 экз. Заказ №

ООО «Издательство „СпецЛит“».

190005, Санкт-Петербург, Измайловский пр., 29,

тел./факс: (812) 251-66-54, 251-16-94,

<http://www.speclit.spb.ru>

Отпечатано в типографии «L-PRINT»,

192007, Санкт-Петербург, Лиговский пр., 201, лит А, пом. 3Н.

ISBN 978-5-299-00538-7



9 785299 005387